

ART

百家争鸣
Architects in China

Zhaoyang Architects

Artist's House in Xizhou
Dali, Yunnan, China 2016

ジョーヤン・アーキテクト (趙揚建築工作室)
喜洲の芸術家のための住宅
中国、雲南省、大理市 2016



This is a house designed for a painter and his wife. The site is located on the eastern edge of a village, next to rice fields. In common with the inward-looking character of courtyard houses in the village, the new house has an introverted character. Lime mixed with pieces of straw – a very common form of rendering for external walls in the Dali region – also helps relate the new house to its context.

Inside, the house is divided into the private quarters of the resident couple to the north, and a series of living areas and accommodation for a guest and a live-in cleaner / cook to the south. Nine courtyards of varying sizes reduce the scale of the traditional courtyard house and match courtyards with various rooms. The circulation through the main parts of the house develops as an alternation between spatial compression and spatial dilation. The entry sequence in the southwest involves two 180-degree turns that bring the visitor to the southern courtyard. A long corridor offers quick access to the private quarters, with a glimpse of the central shallow pond halfway. From the southern courtyard one can walk under cover past an enclosed dining area towards the pond. A storage room obscures the size of the main living area, with views out to the eastern fields as well as to the central pond and, above the plants and rocks of the western passage, to the traditional tiled roof of the neighboring courtyard house to the west. The private quarters are organized around four courtyards of different sizes and orientation. This variety continues the attempt to introduce daylight from the east and the west in the rooms, so that the atmosphere of various spaces will be appreciably different at different times of the day.

Structural elements of the house are kept out of view by setting the thickness of walls to 200 mm so that columns and in-fill walls are indistinguishable once they are rendered. The maximum span of 8 m on one side of the southern courtyard required a beam that is 600 mm deep. However, this and other beams of various dimensions are kept unobtrusive by placing them above rather than below roof slabs. By subordinating structural expression, light and spatial effects, and the client's collection of furniture are allowed to draw one's attention.

この住宅は、画家とその妻のために設計された。敷地は村の東端にある稲田に隣接している。この村でよく見られる内向きで中庭のある住宅の特徴にのっとり、この住宅も内向きの性格をもつ。大理市のある地域で外壁に用いられる石灰と藁の混合物を使うことで、コンテキストとのつながりをさらに強めている。

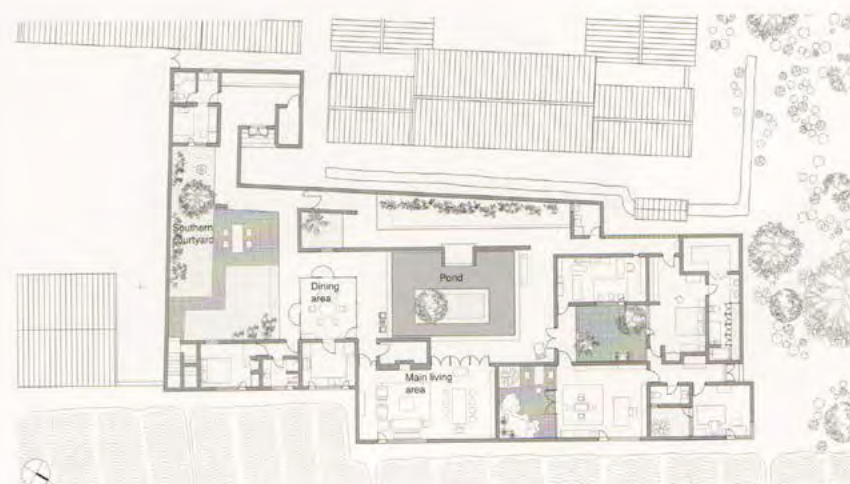
内部では、北側に夫婦のためのプライベートなエリアが、南側の一連の生活空間とゲスト・ルーム、そして住み込みの掃除夫 / 料理人のための寢室から分けて配置されている。大きさの違う9つの中庭をつくることで伝統的な中庭住宅のスケール感を抑え、さらに各室に相応の中庭を提供している。主要部の動線は、縮小する空間と拡張する空間を交互に通り返ける。南西に位置する入口からのシークエンスは2回180度回転し、訪問者を南側の中庭に導く。長い廊下を通ると、途中の浅い池を横目に、すぐにプライベート・エリアに向かうことができる。南側の中庭からは覆いの下にある閉じられたダイニング・エリアを通り越して池に向かって歩くことができる。収納スペースによってメインのリビング・エリアの大きさが曖昧になる。リビング・エリアからは東側の田舎だけでなく、中央の池、さらに西側廊下の植物や岩の上には近隣の中庭住宅の伝統的な瓦屋根が見える。プライベート・エリアは、4つの大きさと方向の違う中庭の周りに配置されている。それにより日光を東西からとり入れ、1日の中でも室内の雰囲気が変わるのを楽しむことができる。

壁の厚さを200mmにすることで構造要素が隠され、仕上げが施されると柱とその間

の壁が一体に見える。南側の中庭で最大8mのスパンが必要で、600mmの梁を用いた。しかし、この間違った大きさの梁をすべて無難に中庭に設置することで、目立たない中庭により、構造体の表現を優先させ、光や空間の効果、そして家具のコレクションなどが引き立っている。

pp. 102–103: View of the pond from the south. The glazed dining area is seen on the right, and the main living area on the left. This page: View of the house. Photo by the architect. Opposite: View of the pond towards west. Tiled roof of the neighboring house can be seen above the wall. photos on pp. 102–105 except as noted by Chen Hao.

102–103頁：南側に向かって池を南から見た様子。右側にガラス張りのダイニング・エリア、左側にメインのリビング・エリアが見える。本頁：建物の外観。右頁：西側から池を見る。壁の上から隣家の瓦屋根が見える。



Plan (scale: 1/400) / 平面图 (縮尺: 1/400)



Section (scale: 1/400) / 断面図 (縮尺: 1/400)

Credits and Data

Project title: Artist's House in Xizhou
Client: Zhong Meng, Yi Wen
Location: Xizhou, Dali, Yunnan, China
Design phase: Aug. 2014 – Feb. 2015
Construction phase: Feb. 2015 – Jan. 2016
Architect: Zhaoyang Architects
Design team: Yang Zhao, Peigen Shang
Structure system: Concrete bearing wall + concrete block
Floor area: 426 m²
Cost: RMB 2,000,000

